

FILTO ASPIRATORE PER POLVERI DI MOLATURA
GROUPE ASPIROFILTRANT POUR POUSSIÈRES DE MEULAGE
GRINDING DUST SUCTION FILTER
FILTERGERÄT FÜR SCHLEIFSTAUB
EL FILTRO ASPIRADOR PARA POLVO DE AMOLADURA

GRINDEX



ANTIPOLLUTION SYSTEMS

► APPLICAZIONE

Il filtro aspiratore Grindex è stato costruito per essere utilizzato in tutti quei casi in cui viene eseguita una lavorazione di molatura a secco, affilatura di utensili con mola smeriglio ecc., e dove esista la possibilità di trasporto con l'aria di particelle incadescenti che potrebbero danneggiare i filtri.

ELEVATA EFFICIENZA FILTRANTE

Il feltro agugliato speciale ad alta permeabilità con cui vengono realizzate le tasche filtranti, consente di aumentarne la durata ed ottenere una migliore efficienza di filtrazione (fino al 99%) BIA U, con basse perdite di carico rispetto ai tessuti tradizionali quali per esempio il cotone. Nel GRINDEX/3 l'efficienza di filtrazione raggiunge il 99,99% per applicazioni particolari.

MINIMO INGOMBRO

Grazie alla grande superficie filtrante ottenuta con i filtri a tasche, i quali presentano un ingombro ridotto rispetto ai filtri tubolari e, grazie anche alla compatta struttura portante realizzata in lamiera verniciata, il Grindex trova facilmente una collocazione in prossimità delle macchine o all'interno di laboratori.

SILENZIOSITÀ ELEVATA

Il gruppo filtro aspirante Grindex è stato realizzato tenendo presente il problema relativo all'inquinamento acustico. Esso offre un'elevata silenziosità di marcia, inferiore a 70 dBA. Viene realizzato infatti un plenum insonorizzante che riduce notevolmente la rumorosità del ventilatore (vedere tabella).

RISPARMI ENERGETICI

L'aria aspirata può essere ricircolata in ambiente (ove le normative locali lo permettono) consentendo un notevole risparmio energetico durante il periodo invernale e inoltre con l'impiego di un ventilatore ad alto rendimento si ha un ridotto costo di esercizio.

PULIZIA DEL GRUPPO FILTRANTE

Il Grindex viene fornito di serie completo di un dispositivo di scuotimento meccanico manuale dei filtri, per mantenere un'elevata efficienza dei filtri stessi. Il particolare sistema di costruzione del gruppo rende il setto filtrante facilmente estraibile dalla parte superiore del Grindex per consentire una pulizia a fondo dei filtri dopo un lungo periodo di funzionamento.

SICUREZZA ANTINCENDIO

Grazie al dispositivo di preabbattimento ad acqua, le eventuali scintille presenti nell'aria vengono spente prima del contatto con i filtri. Si evitano così danneggiamenti al tessuto e pericoli d'incendio. Il preabbattitore inoltre riduce l'intasamento delle tasche filtranti, aumentandone l'autonomia di funzionamento nel tempo.



1 | GRINDEX



2 | GRINDEX S



► APPLICATION

Le groupe aspiro-filtrant Grindex a été conçu afin de pouvoir être utilisé pour toute opération de meulage à sec, ou affutage d'outil, ou toute autre opération de ponçage, meulage générant des particules incandescentes qui pourraient endommager les filtres.

GRANDE EFFICACITÉ DE FILTRATION

Le feutre polyester aiguilleté à haute perméabilité avec lequel sont réalisées les poches filtrantes permet d'augmenter leur durée de vie et d'obtenir une meilleure efficacité de filtration BIA U (jusqu'à 99% avec des poches et 99,99% sur les versions à filtre absolu GRINDEX/3) avec des valeurs de perte de charge très basses par rapport à d'autres médias filtrants tel que le coton etc...

FAIBLE ENCOMBREMENT

Grâce à l'importante surface filtrante obtenue avec les filtres à poches, ces derniers ayant l'avantage d'occuper moins d'espace que les filtres à manches, grâce à la structure compacte et autoportante réalisée en tôle d'acier galvanisée peinte, le GRINDEX trouve facilement une place près d'une machine ou à l'intérieur des laboratoires ou autres endroits à espace réduit.

FAIBLE NIVEAU SONORE

Le GRINDEX a été réalisé en tenant compte du problème des nuisances sonores dues à la pollution acoustique. Il offre un fonctionnement silencieux inférieur à 70 dBA. Ou fourni en effet un plenum insonorisant qui permet de réduire de façon considérable le bruit du ventilateur (voir tableau ci-joint)

ECONOMIE D'ÉNERGIE

L'air aspiré et filtré peut être recyclé dans l'atmosphère permettant une économie d'énergie importante durant la saison froide; l'utilisation d'un motoventilateur à haut rendement permet également une réduction des coûts de fonctionnement.

DECOLMATTAGE DU FILTRE

Le GRINDEX est équipé de série d'un dispositif de décolmattage mécanique manuel des poches filtrantes afin de maintenir constante l'efficacité de filtration de ces derniers. La conception même du GRINDEX permet d'extraire très facilement le groupe poches filtrantes par la partie supérieure sans l'utilisation d'outillage spécifique, ceci afin de permettre le nettoyage en profondeur des poches filtrantes après une longue période d'utilisation.

SECURITÉ ANTI-INCENDIE

Grâce au dispositif d'extinction d'étincelles constitué d'un bac à eau installé à l'entrée du filtre après le panneau pare-étincelles, les éventuelles particules incandescentes présentes dans l'air sont éteintes avant d'avoir été mises en contact avec les poches filtrantes.

On évite ainsi d'endommager le tissu filtrant et les dangers d'incendies. Le préfiltre réduit également les risques d'encrassement précoce des poches filtrantes, augmentant ainsi l'autonomie de fonctionnement dans la durée.



3 | GRINDEX 3/T con tramoggia raccolta polveri

avec trémie pour récupération des poussières

with hopper and dusts bin

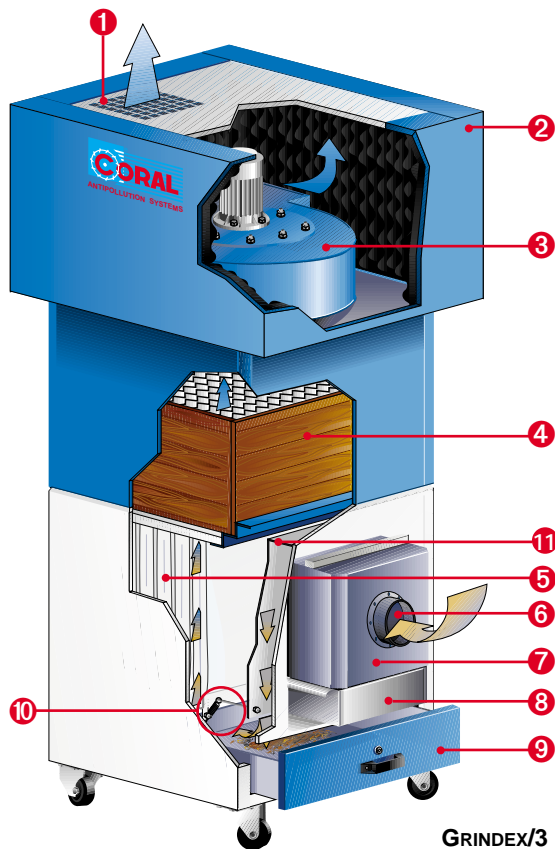
mit Trichter und Staubbehälter

con tolva y cajon de recoleccion de polvos

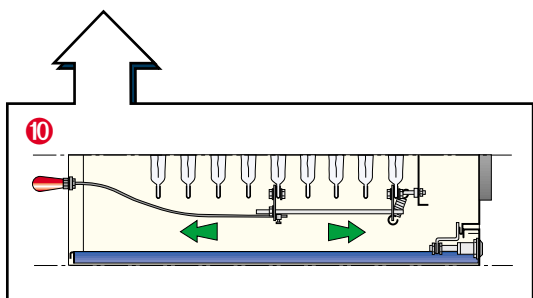
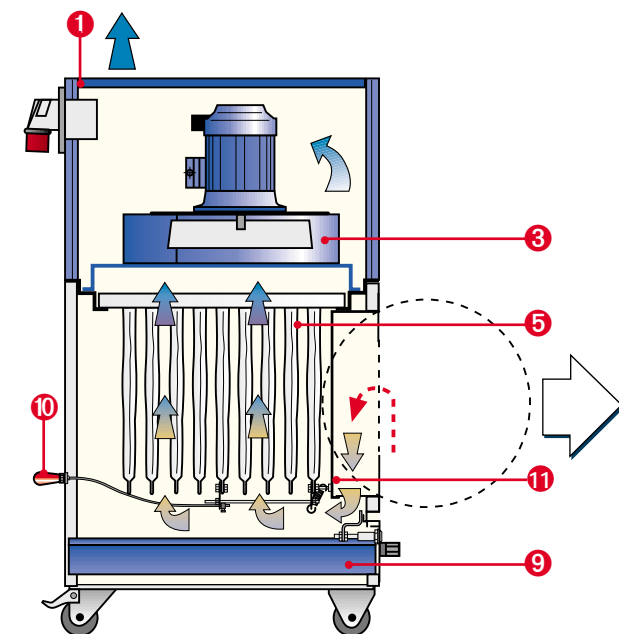


4 | GRINDEX 3





GRINDEX/3



► APPLICATION

The Grindex suction filter has been built for use in all dry grinding, tool sharpening processes, etc., and where the possibility exists to convey incadescent particles with the air that might damage the filters.

HIGH FILTERING EFFICIENCY

The special high-permeability polyester needle felt with which the filtering pockets are made, ensures longer life and better filtration effectiveness (up to 99%) BIA U, and low load losses in comparison with the traditional fabrics, such as cotton for instance. In the GRINDEX/3 the filtering efficiency is up to 99,99% for special applications.

MINIMUM OVERALL SIZE

Thanks to the extensive filtering surface achieved through the filtering pockets, which however occupy less space than tubular filters and also because of the compact bearing structure made from painted sheet metal, the Grindex is easy to locate near the machines or in laboratories.

VERY LOW NOISE LEVEL

The Grindex filtering unit has been developed taking into account the problem posed by acoustic pollution, it offers a very low operational noise level of 70 dBA.

An sound-proofing plenum is also available which reduces the noise for special applications (pls. see tech. details).

ENERGY SAVING

The aspirated air can be recirculated to the working environment. This allows considerable energy savings during the winter and running costs can be reduced through the implementation of a high-yield fan.

MAINTENANCE THE FILTER UNIT

The Grindex comes complete with a manual mechanical filter shaking device to maintain high efficiency levels of the actual filters.

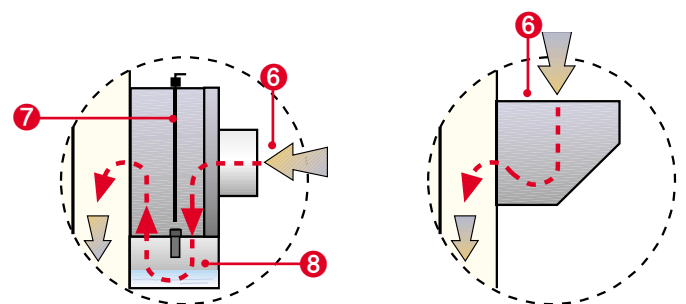
The unit has been especially built so that the filtering section can easily be removed from the top part of the Grindex with no need to use tools or service wrenches, hence the filters can be cleaned thoroughly after long periods of operation.

FIRE-HAZARD SAFETY EXTINGUISHING

Owing to the preliminary water system, any sparks present in the air are extinguished before they come into contact with the filters.

This prevents damage to the fabrics and danger of fire.

This system also reduces clogging of the filtering pockets, there by increasing their operational autonomy.



GRINDEX-GRINDEX 3-GRINDEX 3/T

GRINDEX/S

► FUNZIONAMENTO

L'aria aspirata dalle cappette, posizionate sulle macchine, viene convogliata tramite tubazioni alla bocca di ingresso del filtro, passa quindi, per mezzo di una paratia, attraverso ad un sistema di spegnimento delle scintille composto da una vaschetta facilmente smontabile, realizzata in acciaio inox e contenente acqua.

L'aria aspirata passa poi attraverso un'altra paratia ed arriva quindi ai filtri, dopo di che, viene espulsa all'esterno da un ventilatore che crea la depressione necessaria all'aspirazione delle polveri. Le particelle di granulometria più grande si depositano, per decantazione gravitazionale, in un apposito cassetto di raccolta o tramoggia posto sotto ai filtri stessi, mentre quelle più fini vengono separate dalle tasche filtranti o del filtro assoluto addizionale nel GRINDEX 3 e 3/T. L'aria così depurata viene restituita all'ambiente attraverso il plenum insonorizzante.

► VERWENDUNG

Grindex wurde zur Absaugung und Filtrierung von trockenen Schleifstäuben entwickelt, selbst wenn durch das Schleifverfahren Funkenflug entsteht.

HOHER ABSCHIEDegrad

Die Filtertaschen bestehen aus einem besonderen Polyester-Nadelfiltz, der lange Lebensdauer und hohen Abschiedegrad mit sehr guter Luftdurchlässigkeit und niedrigem Druckverlust ermöglicht.

GERINGER PLATZBEDARF

Dank der großen Filterfläche, die die Filtertaschen auf kleinstem Raum bieten, sind die Abmessungen des Grindex bei hoher Leistung gering, so daß die Anordnung am Arbeitsplatz sehr einfach ist.

GERAUSCHMINDERUNG

Das Filtergerät Grindex wurde unter Berücksichtigung der Lärmbelastigung im Arbeitsplatz entwickelt. Die bestehende Schallschutzhaube ermöglicht einen niedrigen Schalldruckpegel (max. 70 dB(A) je nach Versionen)

ENERGIEEINSPARUNG

Die abgesaugte, gefilterte Luft wird in den Arbeitsraum rückgewonnen (wo es von den bestehenden Vorschriften erlaubt wird), sodaß wesentliche Heizkosten im Winter entfallen. Die Verwendung eines Ventilators mit hohem Wirkungsgrad ermöglicht reduzierte Betriebskosten.

FILTERREINIGUNG

Grindex wird serienmäßig mit einer manuellen Filter-Rüttelvorrichtung geliefert. Durch die besondere Bauweise läßt sich das Oberteil des Gerätes leicht entfernen, um die Filtertaschen nach einer längeren Betriebszeit zusätzlich zu reinigen bzw. auszuwechseln.

FUNKENLÖSCHEINRICHTUNG

Dank der Wasserwanne am Ansaugstutzen werden eventuell mitangesaugte Funken gelöscht, bevor sie das Filtertuch beschädigen und Brand verursachen können. Außerdem werden grobe Partikel bereits im Wasserbad abgeschieden, wodurch die Standzeit des Filters verlängert wird.

► APLICACIONES

El filtro aspirador Grindex fue fabricado para ser utilizado en todos los casos de trabajos de amoladura en seco, afilado de herramientas con esmerilladora, etc. y en los trabajos en los que exista la posibilidad de transportar, junto con el aire, partículas incandescentes, chispas, que podrían dañar los filtros.

ELEVADA EFICIENCIA DE FILTRACION

El fieltro de poliéster especial de alta permeabilidad con el que se realizan los bolsillos filtrantes permite aumentar la duración y obtener una mayor eficiencia de filtración (hasta el 99%) BIA U, con bajas pérdidas de carga respecto de los tejidos tradicionales, como por ejemplo el algodón. En el GRINDEX/3 la eficiencia de filtración llega hasta el 99,99% en algunos casos específicos.

MÍNIMAS DIMENSIONES OCUPADAS

Gracias a la gran superficie de filtración obtenida con los filtros de bolsillos, que ocupan un espacio reducido con respecto a los filtros tubulares, y también gracias a la compacta estructura portante de chapa pintada, el Grindex se puede colocar cerca de las máquinas o al interno de los laboratorios, sin dificultad.

GRAN SILENCIO

El grupo de filtración/aspiración Grindex se fabricó teniendo presente el problema de la ruidosidad ofreciendo una elevada silenciosidad, inferior a 70 dB(A), gracias a un plenum insonorizado (ver ficha).

AHORRO ENERGÉTICO

El aire aspirado se puede hacer recircular en el ambiente, permitiendo un ahorro energético notable durante el periodo invernal y, además, con el uso de un ventilador de alto rendimiento se logra un reducido coste de funcionamiento.

LIMPIEZA DEL GRUPO FILTRANTE

El Grindex se entrega de serie con un sacudidor mecánico manual de los filtros, para conservar la alta eficiencia de los mismos. El sistema especial de fabricación del grupo permite que el tabique filtrante se extraiga fácilmente por la parte superior del Grindex, sin usar herramientas ni llaves de servicio; todo esto sirve para que se pueda realizar una limpieza a fondo de los filtros luego de un largo periodo de funcionamiento.

SEGURIDAD CONTRA INCENDIOS

Gracias al dispositivo de abatimiento preliminar por agua, las eventuales chispas presentes en el aire se apagan antes de entrar en contacto con los filtros. De esta manera se evita que se dañen los tejidos y se elimina el peligro de incendios. El abatidor preliminar también reduce la obstrucción de los bolsillos filtrantes, aumentando su autonomía de funcionamiento en el tiempo.

- 1 USCITA ARIA FILTRATA - EVACUATION DE L'AIR FILTRÉ - CLEAN AIR OUTLET - REINLUFTAUSTRITT - SALIDA AIRE LIMPIO
- 2 PLENUM INSONORIZANTE - CAISSON INSONORISANT - SOUND PROOFING BOX - SCHALLDAMMHAUBE - PLENUM INSONORIZADO
- 3 VENTILATORE - VENTILATEUR - FAN - VENTILATOR - VENTILATOR
- 4 FILTRO ASSOLUTO - FILTRE ABSOLU - ABSOLUTE HEPA FILTER - ABSOLUTFILTER - FILTRO ABSOLUTO
- 5 FILTRO A TASCHE - FILTRE A POCHEs - POCKET FILTER - TASCHENFILTER - FILTRO CON BOLSILLOS
- 6 ARIA SATURA DI PARTICELLE INQUINANTI - AIR SATURE DE COPEAUX, POUSSIÈRES DE PONÇAGE OU SCIURES - DUSTY AIR INLET - STAUBIGE LUFT - AIRE CONTAMINADO

- 7 BOX SPEGNISCINTILLA - PANNEAU PARE ÉTINCELLES, CHICANE - SPARKS EXTINGUISHING BOX - FUNKENSCHUTZ-LÖSCHBEHÄLTER - RECIPIENTE APAGACHISPAS
- 8 VASCHETTA SPEGNISCINTILLA CON ACQUA - BOITE A EAU, ANTI-ÉTINCELLES - SPARKS EXTINGUISHING BOX WITH WATER - FUNKENSCHUTZ-LÖSCHBEHÄLTER MIT WASSER - RECIPIENTE APAGACHISPAS CON AGUA
- 9 CASSETTO DI RACCOLTA - BAC DE RÉCUPÉRATION - DUSTS COLLECTION DRAWER - SAMMELSCHUBLADE - CAJON DE RECOLECCIÓN
- 10 SCUOTITORE MANUALE - DECOLMATTAGE MANUEL - HAND-SHAKER - HANDRÜTTLER - SACUDIDOR MANUAL
- 11 DEPLETTORE ARIA - DEFLECTEUR D'AIR - AIR DEFLECTOR - LEITBLECH - DEFLECTOR AIRE

► FONCTIONNEMENT

L'aspiration est assurée grâce à la dépression créée par un motoventilateur, positionné en aval du filtre.

La captation des poussières s'effectue par les capôts placés sur les machines, et reliés, grâce à un collecteur, au filtre.

A l'entrée du filtre est monté un système pare-étincelle constitué d'une cuvette (facilement démontable) en acier inoxydable remplie d'eau.

Une préfiltration est réalisée par décantation gravitationnelle: les particules de grande granulométrie tombent dans un tiroir de récupération. Les particules plus fines sont arrêtées par des poches filtrantes ou par le filtre absolu, inclus dans la version GRINDEX 3 et 3/T.

L'air ainsi filtré est recyclé dans l'atelier.

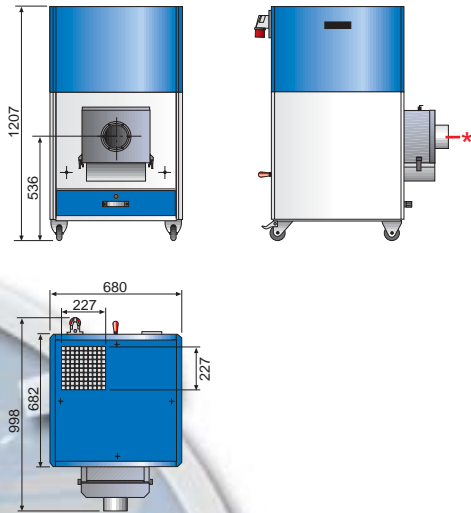
► OPERATION

The air aspirated by the hoods located on the machines is conveyed through ducts to the filter inlet, then it passes through a hatch into a spark extinguishing system comprising an easily-removable drawer made of stainless steel which contains water.

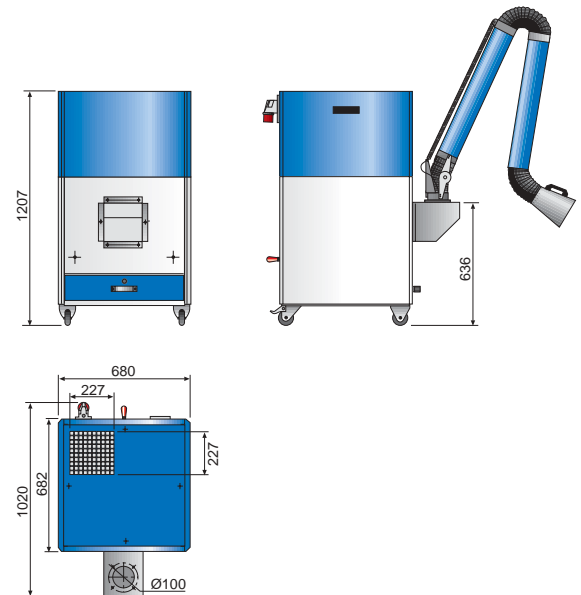
The aspirated air then passes through another hatch and reaches the filter, after which it is expelled to the outside by a fan which creates the vacuum necessary to aspirate the dust. Larger particles deposit in a collector box positioned below the filters by gravitational decantation, whilst the finer ones are separated by the filterings pockets and by the additional hepa filtering section in the GRINDEX 3 & 3/T.

The purified air then returns to the working environment through a soundproofing box.

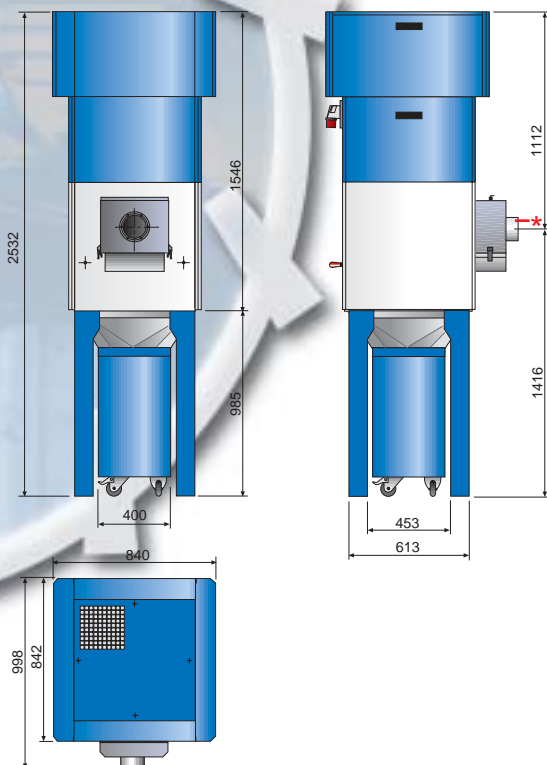
GRINDEX



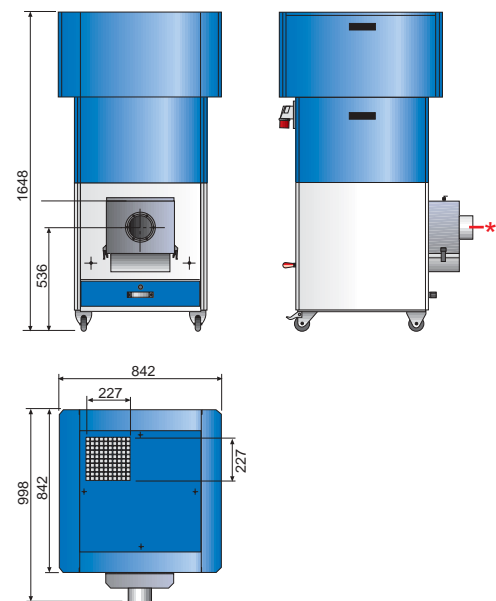
GRINDEX/S



GRINDEX 3/T



GRINDEX 3



Dimensioni (mm) - Dimensions (mm) -
Dimensions (mm) - Abmessungen (mm) -
Medidas (mm)

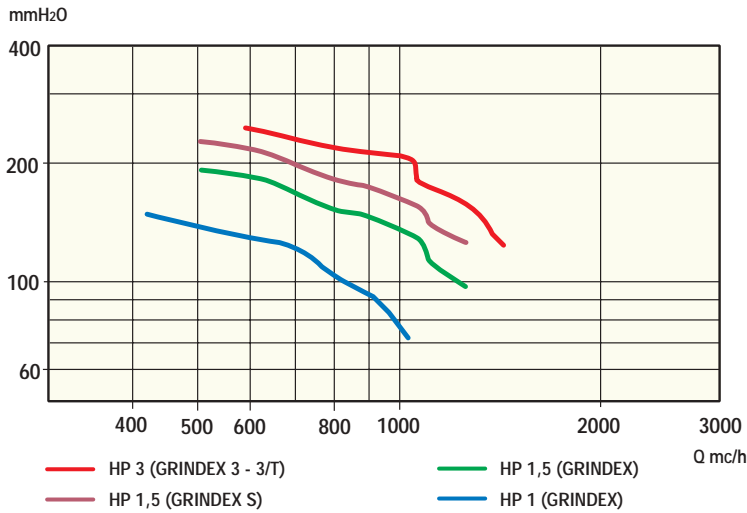
* Raccordo Ø120 (Ø150 su richiesta)
Raccord Ø120 (Ø150 sur demande)
Connection Ø120 (Ø150 on request)
Verbindungsstück Ø120 (Ø150 auf Anfrage)
Boca de entrada Ø120 (Ø150 a petición)

BETRIEB

Die verschmutzte Luft wird über Hauben an der Schleifstelle erfaßt und über eine Rohrleitung zur Ansaugöffnung des Grindex geführt. Hier befindet sich ein leicht demontierbarer Edelstahlbehälter mit einer Wasservorlage, die eventuellen Funkenflug stoppt und so den Taschenfilter schützt. Die verschmutzte Luft gelangt dann in den Filterraum, wo sich die groben Partikel bereits absetzen und das Filtertuch nicht mehr belasten. Die feinen Partikel werden dann durch die Filtertaschen (und den Absolutfilter bei der Ausführung GRINDEX 3 und 3/T) abgeschieden und die gereinigte Luft wird von einem Ventilator angesaugt und über eine Schalldämmhaube in den Raum zurückgeführt.

FUNCIONAMIENTO

El aire aspirado por las campanas de las máquinas se transporta, a través de tuberías, hasta la boca de entrada del filtro; pasa, a través de un tabique, por un sistema que apaga las chispas, formado por una cubeta de acero inoxidable llena de agua que se puede desmontar con facilidad. El aire aspirado llega al filtro; luego se expulsa al exterior mediante un ventilador que crea la depresión necesaria para la aspiración del polvo. Las partículas con una granulometría superior se depositan, por decantación gravitacional, en un cajón de recolección o tolva situada debajo de los filtros, mientras que las más finas se separan en los bolsillos filtrantes o por el filtro absoluto adicional en el GRINDEX 3 y 3/T. El aire así depurado se restituye al medio ambiente.



* alla cappetta del braccio UNIVERSAL NO-SMOKE Ø100 2,1 / 2,7
à la hotte du bras UNIVERSAL NO-SMOKE Ø100 2,1 / 2,7
at the arm hood UNIVERSAL NO-SMOKE Ø100 2,1 / 2,7
an der Haube von Arm UNIVERSAL NO-SMOKE Ø100 2,1 / 2,7
en la campana del brazo UNIVERSAL NO-SMOKE Ø100 2,1 / 2,7

GRINDEX 3	GRINDEX 3/T
FILTRO ASSOLUTO - FILTRE ABSOLU - ABSOLUTE FILTER - ABSOLUTFILTER - FILTRO ABSOLUTO	
Microfibra di vetro con separatore in alluminio Microfibre de verre avec séparateur en aluminium Glass-microfibres with separator in aluminium Glasmicrofiber komplett mit Scheider aus Aluminium Microfibra de vidrio con separador en aluminio	
CLASSIFICAZIONE - CLASSIFICATION - CLASSEMENT - KLASSIFIKATION - CLASSIFICACION	
EUROVENT EU 13	
EFFICIENZA DI FILTRAZIONE - EFFICACITÉ DE FILTRATION - FILTERING EFFICIENCY - FILTRATION LEISTUNGSFAHIGKEIT - EFICIENCIA DE FILTRATION	
D.O.P. 99,99%	

		GRINDEX		GRINDEX S	GRINDEX 3	GRINDEX 3/T
POTENZA - PUISSANCE POWER - MOTORSTÄRKE - POTENCIA	kW / HP	0,75 / 1	1,1/1,5	1,1 / 1,5	2,2 / 3	
LIVELLO SONORO CON PLENUM NIVEAU SONORE AVEC PLENUM NOISE LEVEL WITH SOUND PROOFING BOX SCHALLPEGEL MIT SCHALLDÄMMHAUBE RUIDOSIDAD CON PLENUM	dB(A)	68	70	70	70	
PESO - POIDS NET NET WEIGHT GEWICHT - PESO	Kg	95	105	105	160	195
PORTATA - DEBIT MAX MAX DELIVERY LUFTMENGE - CAUDAL	m³/h cfm	1000 590	1200 700	1200* 700*	1400 820	
COLLEGAMENTO ELETTRICO RECORDÉMENT ÉLECTRIQUE ELECTRIC CONNECTION SPANNUNG CONEXION ELECTRICA	V.	230/1/50 230/400/3/50			230/400/3/50	
GIRI - TOURS/MN - SPEED MOTORUMDREHUNGEN - VUeltas	RPM	2900				
SETTO FILTRANTE SECTION FILTRANTE FILTERING SECTION FILTEREINHEIT SECCION FILTRANTE		Filtro a 9 tasche con feltro peso 400gr/m ² tessuto agugliato B Filtre à 9 poches en feutre polyester B poids 400gr/m ² 9 pockets filter with polyester needle felt B weight 400gr/m ² Taschenfilter mit 9 Taschen aus Gewebe B gewicht 400gr/m ² Filtro con 9 bolsillos filtrantes en fieltro B peso 400gr/m ²				
SUPERFICIE FILTRANTE SURFACE FILTRANTE FILTERING SURFACE FILTERFLÄCHE SUPERFICIE DE FILTRACION	m²	3,08				
TIPO DI PULIZIA TYPE DE DÉCOLMATTAGE CLEANING TYPE REINIGUNG TYP TIPO DE LIMPIEZA		Scuotimento manuale Décolmattage manuel Manual shaker Handrüttler Sacudidor manual				

-Tutti i dati contenuti in questo catalogo sono suscettibili di variazioni e miglioramenti. La CORAL si riserva il diritto di modifiche senza preavviso.
-Les données sus-indiquées peuvent être modifiées et améliorées. CORAL a le droit d'effectuer ces changements sans obligation de préavis.
-Values on this catalogue are indicative and can be subject to modification and improvements. CORAL reserves the right to change them without previous advice.
-Änderungen vorbehalten.
-Todos los datos contenidos en este catálogo pueden sufrir variaciones y mejoras. La CORAL se reserva el derecho de aportar modificaciones sin aviso previo.



CORAL ENGINEERING SRL

Via Venezia 4/6 - 20060 TREZZANO ROSA (MI) ITALY

☎ +39 02 95301003 - Fax +39 02 95301004

e-mail: info@coral.it - <http://www.coral.it>

SOCIETÀ DI ENGINEERING - SOCIÉTÉS D'INGENIERIE - ENGINEERING COMPANIES - INGENIEURFIRMEN - SOCIEDADES DE INGENIERIA

ITALIA

MILANO ☎ +39 02 95301003

TORINO ☎ +39 011 9980141

VICENZA ☎ +39 0444 322251

FRANCE

LYON ☎ +33 4 74 944 562

PARIS ☎ +33 1 60 868 069

POITIERS ☎ +33 5 49 379 596

ENGLAND U.K.

LITTLEBOROUGH ROCHDALE

☎ +44 1 706 373100